

---

# BEEF

LINGUA ITALIANA

Realizzato da  
Lee Sung Jin

EPISODE 1.04

"Just Not All at the Same Time"

Con il suo futuro in bilico, Amy si dirige a Las Vegas per lavoro, mentre un innamorato Paul e un esasperato Danny seguono i loro inseguimenti selvaggi.

Scritto da:  
Alex Russell

Regia di:  
Hikari

Data della diffusione:  
06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BEEF is a Netflix Original Series

**Membri del cast**

Steven Yeun  
Ali Wong  
Joseph Lee  
Young Mazino  
David Choe  
Patti Yasutake  
Ashley Park  
Remy Holt  
Maria Bello  
Valentina Garcia  
Kelsie Kiana Piini  
Brad Lee Wind  
Derron Ross

... Danny Cho  
... Amy Lau  
... George Nakai  
... Paul Cho  
... Isaac Cho  
... Fumi Nakai  
... Naomi  
... June  
... Jordan  
... Panel Host  
... Vegas Salon Receptionist  
... Officer Charles  
... Vegas Security Guard

1

00:00:19 --> 00:00:22  
Grazie ancora per il passaggio.  
Uber costava un sacco.

2

00:00:22 --> 00:00:25  
Vado ovunque con gli Uber,  
dunque di solito sto dietro.

3

00:00:25 --> 00:00:27  
Allora, qual è casa tua?

4

00:00:27 --> 00:00:30  
Non ti preoccupare, poi te lo dico.  
Che stavo dicendo?

5

00:00:31 --> 00:00:34  
Ah, sì. Hai mai sentito parlare  
di parcheggio portatile?

6

00:00:35 --> 00:00:37  
- No.  
- Bene.

7

00:00:37 --> 00:00:40  
Perché è un'idea  
che abbiamo io e i ragazzi.

8

00:00:40 --> 00:00:42  
Il problema di dover guidare

9

00:00:42 --> 00:00:45  
è che devi sempre trovare un parcheggio.

10

00:00:45 --> 00:00:49  
Ma con ParKing, puoi ordinare  
qualcuno che parcheggi per te.

11

00:00:50 --> 00:00:52  
Tipo un valletto, intendi?

12

00:00:52 --> 00:00:54  
No, no, ParKing.

13

00:00:54 --> 00:00:57  
In pratica, viene dove sei tu...

14

00:00:57 --> 00:01:00  
Scusa, hai mancato...  
Devi tornare indietro.

15

00:01:02 --> 00:01:03  
- Colpa mia.  
- Ok.

16

00:01:06 --> 00:01:08  
- Ci siamo? Questa è casa tua?  
- Sì.

17

00:01:09 --> 00:01:09  
Bene.

18

00:01:10 --> 00:01:11  
Casa dolce casa.

19

00:01:14 --> 00:01:15  
Mi piace il tuo modo di guidare.

20

00:01:15 --> 00:01:17  
È... fluido.

21

00:01:19 --> 00:01:20  
Beh, grazie.

22

00:01:27 --> 00:01:29  
Allora, ci vediamo in settimana?

23

00:01:30 --> 00:01:33  
Devo andare a Las Vegas per lavoro.

24

00:01:33 --> 00:01:35  
- Quindi...  
- Ah, ok.

25

00:01:35 --> 00:01:37  
- Las Vegas. Che figata.  
- Già.

26

00:01:37 --> 00:01:39  
Ho un amico che sta a Las Vegas.

27

00:01:39 --> 00:01:41  
Ti piacciono le MMA? Arti marziali miste?

28

00:01:41 --> 00:01:43  
Questo mio amico sta per decollare.

29

00:01:43 --> 00:01:44  
È messo bene.

30

00:01:44 --> 00:01:46  
Gli ho dato io il soprannome:  
"Japanese Disease".

31

00:01:46 --> 00:01:48  
Lo so, sembra... Non c'è bisogno...

32

00:01:49 --> 00:01:49  
Ok, va bene.

33

00:01:49 --> 00:01:51  
Non voglio bloccare nessuno.

34

00:01:52 --> 00:01:54  
- Scusa.  
- Non fa niente.

35

00:01:55 --> 00:01:56  
Ok, beh...

36

00:01:56 --> 00:02:00  
Vuoi entrare? Ci sarà mio fratello,  
ma posso chiudere a chiave.

37

00:02:00 --> 00:02:04  
Paul, puoi farmi il favore  
di non dire a nessuno di questa cosa?

38

00:02:04 --> 00:02:05  
Sei fidanzata, eh?

39

00:02:06 --> 00:02:09  
No. Non esattamente fidanzata.

40

00:02:09 --> 00:02:10  
- Hai un ex?  
- Sono sposata.

41

00:02:10 --> 00:02:12  
Sì, io...

42

00:02:12 --> 00:02:15  
Senti, sembri un gran bravo ragazzo e...

43

00:02:17 --> 00:02:18  
Vieni qui.

44

00:02:24 --> 00:02:26  
Cazzo!

45

00:02:32 --> 00:02:34  
Vai, vai ora, prima...

46

00:02:35 --> 00:02:37  
Prima che faccia una stupidaggine.

47

00:02:46 --> 00:02:48  
LO SCONTRO

48

00:02:50 --> 00:02:54  
SOLO NON TUTTO NELLO STESSO MOMENTO

49

00:03:01 --> 00:03:03  
Sicuro che si possa parcheggiare qui?

50

00:03:03 --> 00:03:06  
Certo. Ma potresti prendere la multa.

51

00:03:09 --> 00:03:13  
Pensavo di chiamare  
la pirata della strada e chiederle scusa.

52

00:03:13 --> 00:03:15  
Vuoi un consiglio?

53

00:03:15 --> 00:03:16  
Col cazzo.

54

00:03:18 --> 00:03:20  
Cioè, Dio mi ha dato  
questo lavoro alla chiesa.

55

00:03:20 --> 00:03:22  
Insomma, Gesù cosa farebbe?

56

00:03:22 --> 00:03:23  
Gesù?

57

00:03:23 --> 00:03:26  
Gesù ringrazierebbe suo cugino  
con una cazzo di lapdance,

58

00:03:26 --> 00:03:28  
dei pani e dei pesci.

59

00:03:28 --> 00:03:32  
Certo, amico. Grazie.  
Davvero, grazie, grazie.

60

00:03:32 --> 00:03:33  
Yo, è qui.

61

00:03:33 --> 00:03:35  
Il mio amico mi ha dato il codice. È 6969.

62

00:03:35 --> 00:03:36  
Alla grande.

63

00:03:37 --> 00:03:39  
Devo anche fare pace con Paul.

64

00:03:39 --> 00:03:42  
Pensa solo a quella Kayla.

65

00:03:43 --> 00:03:44  
L'ho cercata su Instagram.

66



00:03:44 --> 00:03:47

- Cazzo, è figa.

- No, amico.

67

00:03:47 --> 00:03:50

Io non mi metto  
con quel tipo di donna bianca.

68

00:03:51 --> 00:03:54

Fanno finta di non avere potere,  
ma ce l'hanno solo loro.

69

00:03:54 --> 00:03:54

L'hai conosciuta?

70

00:03:55 --> 00:03:56

Non c'è bisogno, lo so già.

71

00:03:56 --> 00:04:00

Quando Paul pulisce camera sua,  
lo fa per il diavolo bianco.

72

00:04:00 --> 00:04:01

Con quali bianche ti metti, allora?

73

00:04:02 --> 00:04:03

- Le italiane, bro.

- Cosa?

74

00:04:03 --> 00:04:06

Sì, sono come noi. Mentalità da penisola.

75

00:04:06 --> 00:04:08

Yo, le penisole, grande.

76

00:04:08 --> 00:04:09

Sì, fidati.

77

00:04:09 --> 00:04:12  
Paul crede di pensare per sé,  
ma lo controlla lei.

78

00:04:12 --> 00:04:14  
- Yo, devi dirglielo.  
- No...

79

00:04:14 --> 00:04:18  
non reagisce bene alle critiche.  
Devo cambiare strategia.

80

00:04:18 --> 00:04:21  
- Non voglio perderlo per sempre.  
- Ci siamo.

81

00:04:22 --> 00:04:24  
Tutto ciò che ti serve per la chiesa.

82

00:04:24 --> 00:04:26  
Centro.

83

00:04:28 --> 00:04:30  
Possiamo rubare questa roba  
e tenerci i soldi della chiesa?

84

00:04:31 --> 00:04:33  
Sia lodato Dio. Amen.

85

00:04:33 --> 00:04:35  
Yo, prendiamoci anche questo, amico.

86

00:04:35 --> 00:04:36  
È un Daewoo.

87

00:04:36 --> 00:04:38  
Sosteniamo la manifattura coreana.

88  
00:04:38 --> 00:04:41  
Ehi, sai chi sei tu?

89  
00:04:41 --> 00:04:43  
Il Robin Hood coreano.

90  
00:04:43 --> 00:04:44  
Ah, sì.

91  
00:04:44 --> 00:04:46  
E io l'Aladino coreano.

92  
00:04:49 --> 00:04:51  
Sì. Mi piace.

93  
00:04:52 --> 00:04:55  
- No, mamma, no!  
- Junie, ehi...

94  
00:04:55 --> 00:04:58  
È un viaggio di famiglia.  
Sarà divertente, ok?

95  
00:04:58 --> 00:05:00  
- Faccio io.  
- Non ci voglio andare!

96  
00:05:00 --> 00:05:03  
Tesoro, l'autista ci porterà  
a un jet privato.

97  
00:05:03 --> 00:05:05  
Hai portato il suo Rubble?

98

00:05:05 --> 00:05:07  
Zuma e Capitan Turbot  
non stanno senza Rubble.

99

00:05:07 --> 00:05:08  
Credo sia sotto la sua valigia.

100

00:05:10 --> 00:05:13  
È PAW Patrol.  
Ci vogliono tutti i cuccioli.

101

00:05:13 --> 00:05:16  
- Abbiamo delle caramelle da darle?  
- Tesoro, guarda!

102

00:05:16 --> 00:05:17  
Guarda, guarda!

103

00:05:17 --> 00:05:18  
Viene anche PAW Patrol!

104

00:05:19 --> 00:05:21  
Ok. Dai, Junie, andiamo.

105

00:05:21 --> 00:05:23  
Rubble ci porterà a Las Vegas.

106

00:05:23 --> 00:05:24  
- No!  
- Junie, smettila!

107

00:05:27 --> 00:05:29  
Oh, mio Dio, stai bene?

108

00:05:29 --> 00:05:31  
Tesoro, mi dispiace tanto.

109

00:05:32 --> 00:05:34  
Oh, tesoro. Tutto bene...

110

00:05:34 --> 00:05:36  
Magari non andiamo a Las Vegas.

111

00:05:36 --> 00:05:39  
Chiamo Jordan e le dico  
che c'è un'emergenza di lavoro.

112

00:05:39 --> 00:05:40  
Amore, smettila.

113

00:05:40 --> 00:05:41  
Devi andarci.

114

00:05:43 --> 00:05:45  
Resto io qui.

115

00:05:46 --> 00:05:51  
Volevo che ci riconcentrassimo  
l'uno sull'altra.

116

00:05:51 --> 00:05:52  
Beh...

117

00:05:52 --> 00:05:54  
Non preoccuparti per noi.

118

00:05:54 --> 00:05:57  
Andremo in viaggio  
quando avrai chiuso l'affare.

119

00:05:59 --> 00:06:02  
- Se vuoi conoscere Toni Kukoc, dimmelo.

- Ma dai!

120

00:06:02 --> 00:06:03

Mi deve un favore.

121

00:06:03 --> 00:06:05

Com'è che non sapevo  
che hai queste conoscenze?

122

00:06:05 --> 00:06:07

Perché non hai frequentato  
tuo cugino finora.

123

00:06:08 --> 00:06:09

Era ora che succedesse.

124

00:06:09 --> 00:06:11

Pensi che possa batterlo?

125

00:06:11 --> 00:06:13

- Posso batterlo.

- Sì. È vecchio.

126

00:06:13 --> 00:06:15

- Tu hai il fisico da ventenne.

- Vero?

127

00:06:15 --> 00:06:18

- Yo, quello l'ho riparato io.

- Oh, grande.

128

00:06:20 --> 00:06:21

Come butta?

129

00:06:21 --> 00:06:23

- Io vi batto tutti.

- Cosa?

130

00:06:23 --> 00:06:26  
- Paul sa leggere? Cazzo, gente.  
- Saluta tuo cugino.

131

00:06:27 --> 00:06:30  
- Ciao, Isaac.  
- "Ciao, Isaac"? Issac-hyung, coglione.

132

00:06:31 --> 00:06:33  
Non faccio io queste regole  
da muso giallo. Alzati.

133

00:06:33 --> 00:06:36  
Abbracciami frontalmente.  
Non lateralmente.

134

00:06:36 --> 00:06:38  
- Cappella a cappella, dai.  
- Non dire così.

135

00:06:38 --> 00:06:40  
Oh, cazzo, che forza.

136

00:06:40 --> 00:06:44  
- Isaac, vuoi una spremuta?  
- Sunny D. La D di Danny.

137

00:06:44 --> 00:06:47  
- Danny, devo chiederti un favore.  
- Ci risiamo.

138

00:06:47 --> 00:06:50  
No, amico.  
Non lo sturo più. Non se ne parla.

139

00:06:50 --> 00:06:53

- Mi presti il camioncino?  
- A che ti serve?

140

00:06:53 --> 00:06:56

- Per andare dalla mia ragazza a Vegas.  
- È la tua ragazza, ora?

141

00:06:57 --> 00:06:58

Sì.

142

00:06:58 --> 00:07:02

- Cioè, l'hai conosciuta di persona?  
- Sì. Quindi...

143

00:07:02 --> 00:07:05

Perché non ci andiamo tutti?  
Io, te e Isaac.

144

00:07:06 --> 00:07:08

- Gita!

- Non voglio essere triste a Las Vegas.

145

00:07:08 --> 00:07:10

Ti ha già chiesto le carte di credito?

146

00:07:10 --> 00:07:14

- No, ma mi ha chiesto 'sto cazzo.  
- Ci credo quando lo vedo.

147

00:07:14 --> 00:07:16

- Ne avrai visti tanti, in galera.  
- Che hai detto?

148

00:07:16 --> 00:07:17

- Scherzo!  
- Ehi.

149



00:07:18 --> 00:07:20  
- Che cazzo hai detto?  
- Buoni. Ehi!

150  
00:07:20 --> 00:07:24  
- Ehi, Isaac! Isaac! Smettila, smettila.  
- Fighetta del cazzo. Chiedi scusa.

151  
00:07:24 --> 00:07:28  
- Calmiamoci tutti. Tutto a posto.  
- Sto scherzando, calmati.

152  
00:07:28 --> 00:07:32  
Ok. Non dire stronzate. E che cazzo...

153  
00:07:33 --> 00:07:36  
Ehi, abbiamo un sacco di lavoro da fare  
alla chiesa di Veronica.

154  
00:07:36 --> 00:07:39  
Tipo, puoi venire ad aiutare,  
ti pagherò bene.

155  
00:07:39 --> 00:07:41  
Così ti paghi il viaggio a Las Vegas.

156  
00:07:43 --> 00:07:44  
Ok.

157  
00:07:44 --> 00:07:45  
- Ok.  
- Ti ringrazio.

158  
00:07:47 --> 00:07:51  
Yo, perché non festeggiamo  
il nuovo lavoro? Facciamoci uno shot.

159

00:07:52 --> 00:07:55  
Chosen Ones!

160  
00:07:59 --> 00:08:02  
- Ne volete ancora?  
- È buono.

161  
00:08:02 --> 00:08:04  
- Danny, a posto o...?  
- No, dai, coglione.

162  
00:08:04 --> 00:08:06  
Andiamo! Mandalo giù col Sunny D.

163  
00:08:08 --> 00:08:11  
- Chosen Ones, e vai!  
- Chosen Ones!

164  
00:08:24 --> 00:08:26  
Jordan, è fantastico.

165  
00:08:26 --> 00:08:29  
Non avevo mai avuto  
una spa intera tutta per me.

166  
00:08:29 --> 00:08:31  
Come sei carina.

167  
00:08:32 --> 00:08:36  
Fatti fare il massaggio a 99 dita.

168  
00:08:36 --> 00:08:39  
Dieci tra le migliori massaggiatrici  
al mondo, e massaggiano tutto.

169  
00:08:40 --> 00:08:42  
Novantanove?

170

00:08:42 --> 00:08:44  
Mi dispiace che non sia venuta  
la tua famiglia.

171

00:08:44 --> 00:08:46  
Junie non ci stava proprio.

172

00:08:46 --> 00:08:48  
Di solito la corrompiano con i dolci,

173

00:08:48 --> 00:08:51  
ma il medico ha detto  
di tagliarle gli zuccheri, quindi...

174

00:08:51 --> 00:08:53  
- È la vita, no?  
- Già.

175

00:08:53 --> 00:08:57  
Cioè, io ho più soldi di alcuni paesi.

176

00:08:57 --> 00:08:59  
Ma devo scatenarmi a porte chiuse.

177

00:09:00 --> 00:09:02  
Ma come? Non esci, a Las Vegas?

178

00:09:03 --> 00:09:06  
Tesoro, i nostri impiegati  
sono della classe media.

179

00:09:06 --> 00:09:09  
Non amano vedermi che mi diverto.

180

00:09:09 --> 00:09:12

Per questo devo vestirmi male  
per le conferenze.

181

00:09:12 --> 00:09:13  
Intelligente.

182

00:09:14 --> 00:09:18  
Bisogna mantenere l'illusione.  
La gente la preferisce alla realtà.

183

00:09:18 --> 00:09:19  
È così e basta.

184

00:09:20 --> 00:09:22  
Ma non è stancante?

185

00:09:22 --> 00:09:24  
Sì, è sfiancante.

186

00:09:24 --> 00:09:28  
Ecco perché non ho filtri  
con la mia cerchia ristretta.

187

00:09:29 --> 00:09:31  
Se dovessi fingere  
tutto il giorno, impazzirei.

188

00:09:31 --> 00:09:32  
Giusto.

189

00:09:32 --> 00:09:36  
Jordi, il consiglio vuole parlarti  
alla vasca idromassaggio.

190

00:09:36 --> 00:09:40  
Amy, lasciamoli fare. Le mogli  
vanno a uno spettacolo, più tardi.

191

00:09:40 --&gt; 00:09:44

Secondo me, è giusto che Amy resti. Vero?

192

00:09:46 --&gt; 00:09:49

Ok, sì, sì, certo, certo.

193

00:09:49 --&gt; 00:09:52

- Amy, mandami un messaggio più tardi.

- Sì, certo.

194

00:09:53 --&gt; 00:09:55

Vuoi ancora parlare  
dell'affare con il consiglio?

195

00:09:55 --&gt; 00:09:59

Oh, può attendere. È la prima serata.  
Non voglio disturbare.

196

00:10:04 --&gt; 00:10:07

Paul, il tuo cellulare!

197

00:10:14 --&gt; 00:10:15

Ma che cazzo...?

198

00:10:25 --&gt; 00:10:27

può portarti al lavoro isaac

199

00:10:27 --&gt; 00:10:30

l'avresti fatto anche tu  
per la ragazza giusta. ti voglio bene bro

200

00:10:30 --&gt; 00:10:32

torno presto

201

00:10:33 --&gt; 00:10:34

Oh, merda.

202

00:10:36 --> 00:10:39

La poltrona è ancora accesa.  
Ho sognato che ero dentro mia mamma.

203

00:10:41 --> 00:10:42

Ehi, che c'è?

204

00:10:42 --> 00:10:45

Oh, no, Paul ha preso le chiavi.

205

00:10:46 --> 00:10:46

Cosa?

206

00:10:47 --> 00:10:50

Cazzo. Tutta quella roba  
che abbiamo preso è ancora nel camioncino.

207

00:10:50 --> 00:10:53

Wow. Quindi hai incontrato il consiglio?

208

00:10:53 --> 00:10:54

Sì, è stato bello.

209

00:10:55 --> 00:10:59

Cioè, mi hanno chiesto  
un sacco di cose confidenziali.

210

00:10:59 --> 00:11:03

Poi... Ah, mi hanno chiesto  
di parlare domani a una conferenza.

211

00:11:03 --> 00:11:07

Amore, è fantastico.  
Avete parlato dell'offerta?

212

00:11:07 --&gt; 00:11:12

- No, stasera non c'era tempo.

- Beh, lo troverete presto.

213

00:11:13 --&gt; 00:11:15

È un bene che ti stai inserendo.

214

00:11:15 --&gt; 00:11:17

Così puoi incassare e lasciare.

215

00:11:17 --&gt; 00:11:20

Sì, esatto. Ne parleremo domani.

216

00:11:21 --&gt; 00:11:22

Chi è?

217

00:11:22 --&gt; 00:11:24

il mio amico a Las Vegas mi ha invitato

218

00:11:24 --&gt; 00:11:25

È Jordan.

219

00:11:25 --&gt; 00:11:26

fatti sentire se vuoi

220

00:11:28 --&gt; 00:11:30

Allora, Junie sta meglio?

221

00:11:30 --&gt; 00:11:32

È tanto felice di essere a casa.

222

00:11:32 --&gt; 00:11:36

Ha abbracciato tutti i mobili  
dicendo "ti voglio bene" a ognuno.

223

00:11:36 --> 00:11:38  
Io le manco?

224

00:11:38 --> 00:11:41  
Ti lasceranno prendere il jet in anticipo?

225

00:11:42 --> 00:11:43  
Cosa?

226

00:11:43 --> 00:11:46  
Appena li convinci,  
puoi tornare a casa, no?

227

00:11:46 --> 00:11:48  
Per stare con June.

228

00:11:48 --> 00:11:50  
Devo andare al meeting  
del gruppo maschile.

229

00:11:50 --> 00:11:52  
Oh, beh, tesoro, se ricordi...

230

00:11:52 --> 00:11:55  
Mi hanno invitata a parlare  
alla conferenza, domani.

231

00:11:56 --> 00:11:57  
- Perciò...  
- Ah, giusto.

232

00:11:58 --> 00:12:00  
Giusto. Sì, devi andarci.

233

00:12:01 --> 00:12:06  
Sì, ma insomma, magari non ci vado.  
Non sono preparata e... Dio, i capelli.



234

00:12:06 --> 00:12:08  
Devo tagliarli. Quindi...

235

00:12:09 --> 00:12:12  
Beh, in ogni caso, io ti sostengo.  
Fammi sapere, ok?

236

00:12:12 --> 00:12:14  
Perché il mio gruppo maschile...

237

00:12:14 --> 00:12:17  
Sì, cercherò sicuramente di tornare prima.

238

00:12:17 --> 00:12:21  
Ehi, c'è qualcuno lì, George?  
È tardissimo.

239

00:12:21 --> 00:12:23  
È venuta a dormire qui mamma.

240

00:12:24 --> 00:12:26  
Amy, ho usato il tuo bagno.

241

00:12:26 --> 00:12:28  
Ah, ottimo, Fumi.

242

00:12:28 --> 00:12:31  
Cavolo, devo prendere  
il suo pigiama dall'asciugatrice.

243

00:12:31 --> 00:12:34  
Ti amo. Riposati bene, ok?

244

00:12:34 --> 00:12:37  
Domani ti lasciano incassare, me lo sento.

245

00:12:38 --&gt; 00:12:39

Mamma!

246

00:13:05 --&gt; 00:13:12

Sono qui con gente di lavoro.  
Non può vederci nessuno.

247

00:13:12 --&gt; 00:13:14

ci vediamo in camera tua? lol

248

00:13:25 --&gt; 00:13:28

Allora, il tuo amico è andato a casa?

249

00:13:28 --&gt; 00:13:32

Sì, doveva allenarsi.  
Bisogna lavorare, per ottenere risultati.

250

00:13:35 --&gt; 00:13:36

Ho capito.

251

00:13:38 --&gt; 00:13:41

Quindi nessuno sa che sei qui, vero?

252

00:13:41 --&gt; 00:13:43

Mica l'hai detto a tuo fratello?

253

00:13:43 --&gt; 00:13:46

- No, ci parlo a malapena.  
- Bene, bene.

254

00:13:48 --&gt; 00:13:51

Hai intenzione di mettere giù quei fiori?

255

00:13:51 --&gt; 00:13:53

Ah, sì.

256

00:13:58 --&gt; 00:13:59

- Sì.

- Oh, scusa.

257

00:14:05 --&gt; 00:14:10

Solo che... Se ci frequentiamo,  
non possiamo fare nulla di fisico.

258

00:14:11 --&gt; 00:14:13

Ho una famiglia, sai?

259

00:14:13 --&gt; 00:14:15

Sì. Non ci pensavo neanche.

260

00:14:15 --&gt; 00:14:16

Ok.

261

00:14:21 --&gt; 00:14:23

Allora, che vuoi fare?

262

00:14:24 --&gt; 00:14:28

Non lo so.

Stavo pensando di mettere un film.

263

00:14:28 --&gt; 00:14:29

- Film?

- Sì.

264

00:14:29 --&gt; 00:14:31

- Qui?

- Già.

265

00:14:31 --&gt; 00:14:35

Questo posto è fantastico.  
Non possiamo farci vedere pubblicamente,

266

00:14:35 --> 00:14:38  
ma possiamo fare qualcos'altro  
che non sia noioso.

267

00:14:38 --> 00:14:41  
Beh, non posso avere  
i postumi della sbornia, domani.

268

00:14:41 --> 00:14:42  
No? Quindi...

269

00:14:42 --> 00:14:46  
- Fumi?  
- Oh, mio Dio.

270

00:14:46 --> 00:14:49  
Lo facevo sempre,  
prima che nascesse mia figlia.

271

00:14:50 --> 00:14:52  
- Perché hai smesso?  
- Non lo so.

272

00:14:52 --> 00:14:55  
Non ho né il tempo né lo spazio.

273

00:14:55 --> 00:14:57  
Beh, ora hai entrambe le cose.

274

00:15:01 --> 00:15:04  
Yo, qui Paul.  
Non fate i vecchi, mandatemi un messaggio.

275

00:15:05 --> 00:15:08  
C'è tutta la mia roba nel camioncino.  
Mi serve per lavoro.

276

00:15:09 --> 00:15:12  
Stiamo arrivando a Las Vegas.  
Vediamoci. Nessun problema.

277

00:15:13 --> 00:15:18  
- Mica chiama, quello stronzetto.  
- Possiamo localizzare il cellulare.

278

00:15:18 --> 00:15:20  
So tutte le sue password, una funzionerà.

279

00:15:20 --> 00:15:23  
Bisogna picchiare i maknae,  
altrimenti diventano così.

280

00:15:23 --> 00:15:26  
Non vengono puniti come noi.  
I genitori sono stanchi, dopo il primo.

281

00:15:26 --> 00:15:30  
Il primo ha sempre la peggio. Ogni volta.

282

00:15:30 --> 00:15:33  
Ehi, ti ricordi quando  
ti feci sballare la prima volta

283

00:15:33 --> 00:15:34  
e vomitasti nella hall del motel?

284

00:15:35 --> 00:15:38  
Sì. I miei mi picchiarono  
con la maemae. Che dolore.

285

00:15:38 --> 00:15:41  
Il tuo vomito era colorato  
perché mangiavi gli Skittles.

286

00:15:41 --> 00:15:43  
Versavo gli Skittles nella Coca.

287

00:15:43 --> 00:15:45  
- Già  
- Paul mi copiava.

288

00:15:47 --> 00:15:49  
Un tempo mi ammirava.

289

00:15:50 --> 00:15:52  
Mi dette il soprannome  
"Johnny Carson coreano".

290

00:15:53 --> 00:15:55  
Tutti gli ospiti del motel  
iniziarono a chiamarmi così.

291

00:15:55 --> 00:15:57  
Era bello.

292

00:15:57 --> 00:16:00  
Yo, lo sai che ti prendeva in giro, vero?

293

00:16:00 --> 00:16:03  
Cosa? No, bello,  
Johnny Carson era un grande.

294

00:16:03 --> 00:16:05  
- Ma che dici?  
- Sì, per noi.

295

00:16:05 --> 00:16:08  
Paul ti chiamò così dopo la sua morte.

296

00:16:08 --> 00:16:11

Quando venne fuori  
che era irascibile e narcisista.

297

00:16:13 --> 00:16:16  
Te l'avrei detto allora,  
ma smettesti di frequentarmi.

298

00:16:18 --> 00:16:20  
Johnny era il migliore di tutti.

299

00:16:26 --> 00:16:30  
- Mi sa che eri una fattona, allora.  
- È vero.

300

00:16:35 --> 00:16:37  
Sì. Tira giù un braccio.

301

00:16:37 --> 00:16:43  
Oh, sì. Oh, sì, oh, sì.

302

00:16:43 --> 00:16:44  
Stringi forte.

303

00:16:44 --> 00:16:48  
- Sì!  
- Sì, sì. Oh, sì! Brava.

304

00:16:49 --> 00:16:51  
Mai provato Skittles e Coca?

305

00:16:52 --> 00:16:54  
L'ho inventato io da piccolo.

306

00:16:54 --> 00:16:55  
È fantastico.

307

00:16:56 --> 00:16:57  
Oh, merda.

308  
00:17:35 --> 00:17:37  
Ma non ero neanche sicura che fosse reale.

309  
00:17:38 --> 00:17:43  
Ho un vago ricordo di essere andata  
in Cina a sei anni e di averlo mangiato.

310  
00:17:45 --> 00:17:47  
Mi dissero che era illegale in America.

311  
00:17:48 --> 00:17:50  
Io non avevo mai sentito parlare  
del mangostano.

312  
00:17:51 --> 00:17:54  
È pazzesco che te l'abbiano portato così.

313  
00:17:56 --> 00:17:59  
Devi essere piuttosto ricca,  
per vivere così.

314  
00:18:00 --> 00:18:02  
Beh, sto per esserlo.

315  
00:18:03 --> 00:18:05  
È così assurdo dirlo.

316  
00:18:05 --> 00:18:09  
Sto per vendere la mia attività  
per 10 milioni di dollari.

317  
00:18:10 --> 00:18:12  
- Cosa?  
- Sì.



318

00:18:13 --&gt; 00:18:15

- Le piante?

- Sì. Le piante.

319

00:18:18 --&gt; 00:18:19

Io volevo studiare le piante.

320

00:18:20 --&gt; 00:18:24

Che effetto fa? Dieci milioni?

321

00:18:24 --&gt; 00:18:26

Non lo so ancora.

322

00:18:28 --&gt; 00:18:32

Devo decidere se vale la pena di lavorare  
continuamente per altri cinque anni.

323

00:18:34 --&gt; 00:18:36

Cazzo, sì.

324

00:18:36 --&gt; 00:18:40

A me non ne servono così tanti.  
Mi basta... Mi basta un milioncino.

325

00:18:42 --&gt; 00:18:45

È quello che avrei detto anch'io,  
alla tua età.

326

00:18:45 --&gt; 00:18:47

Ma tipo, con altre parole.

327

00:18:48 --&gt; 00:18:50

Beh, ora che dici?

328

00:18:51 --&gt; 00:18:53

Ora dico che...

329

00:18:56 --> 00:18:57  
non si tratta solo di te.

330

00:19:00 --> 00:19:02  
Parli come mio fratello.

331

00:19:06 --> 00:19:08  
Tuo fratello che odi?

332

00:19:09 --> 00:19:12  
Non intendevo questo. Tu sei l'opposto.

333

00:19:13 --> 00:19:14  
È solo che...

334

00:19:15 --> 00:19:19  
Lavora duramente per tutti,  
tranne che per se stesso.

335

00:19:20 --> 00:19:22  
E vedo quant'è infelice.

336

00:19:24 --> 00:19:25  
Perché è così infelice?

337

00:19:29 --> 00:19:30  
Credo sia depresso.

338

00:19:32 --> 00:19:38  
Tipo... Allora, si fa regolarmente  
un'ora e mezza di macchina

339

00:19:38 --> 00:19:41  
per andare a quello che considera

il miglior Burger King

340

00:19:41 --> 00:19:46  
e mangiarsi  
quattro panini al pollo, da solo.

341

00:19:47 --> 00:19:48  
Quelli lunghi?

342

00:19:49 --> 00:19:50  
Credo.

343

00:19:51 --> 00:19:53  
Vorrei che mi lasciasse in pace.

344

00:19:55 --> 00:19:58  
Non voglio quel tipo di energia  
intorno a me, no?

345

00:20:03 --> 00:20:04  
Già.

346

00:20:06 --> 00:20:09  
La gente danneggiata è egoista,  
quando diffonde...

347

00:20:11 --> 00:20:12  
i suoi danni.

348

00:20:17 --> 00:20:19  
Sai com'è nei videogiochi,

349

00:20:20 --> 00:20:24  
quando muoiono gli altri,  
il gioco continua,

350

00:20:25 --> 00:20:30  
ma quando muori tu, è game over?

351  
00:20:31 --> 00:20:33  
Penso che la vita sia così.

352  
00:20:36 --> 00:20:38  
Quanto sei profondo.

353  
00:20:38 --> 00:20:39  
Vaffanculo.

354  
00:20:41 --> 00:20:42  
Va bene.

355  
00:20:43 --> 00:20:48  
Allora sei tu il protagonista?

356  
00:20:49 --> 00:20:50  
O sono io?

357  
00:20:51 --> 00:20:53  
Un giorno lo scopriremo.

358  
00:20:54 --> 00:20:55  
Oh, cazzo.

359  
00:20:55 --> 00:20:57  
Faccio io.

360  
00:21:07 --> 00:21:09  
- Scusa.  
- Chi è?

361  
00:21:09 --> 00:21:11  
Il telefono è perso.

Aiutate a restituirlo.

362

00:21:11 --> 00:21:14

Non lo so.

Non so perché fa così. Lo spengo.

363

00:21:15 --> 00:21:15

Scusa.

364

00:21:15 --> 00:21:17

Tutto a posto.

365

00:21:25 --> 00:21:28

Non dà l'ubicazione verticale.  
Può essere su qualsiasi piano.

366

00:21:28 --> 00:21:30

Io non passo la notte  
a bussare alle porte.

367

00:21:30 --> 00:21:33

Non so che fare.

Alla reception non ci aiutano.

368

00:21:33 --> 00:21:36

- Prendiamo una camera e fermiamoci.  
- Cazzo, amico.

369

00:21:36 --> 00:21:39

Perché spendere soldi per una camera?  
Facciamo soldi nel casinò!

370

00:21:40 --> 00:21:44

- Sì, cazzo! Ho la mano bollente.  
- Non posso perdere altri soldi.

371

00:21:44 --> 00:21:48

Non li perderai con me, bello.  
Lezione: sedersi sempre con i cinesi.

372

00:21:48 --> 00:21:51

Blackjack, dadi.

Hai mai visto come giocano i cinesi?

373

00:21:52 --> 00:21:53

Sì, continuamente.

374

00:21:53 --> 00:21:56

Quelli sono mezzi cinesi.

Parlo dei cinesi veri.

375

00:21:56 --> 00:21:58

Giocano ai lati del casinò.

376

00:21:58 --> 00:22:03

- Parli del Pai gow?

- Pai gow? Pai gyo. Tipo, i gyo bros.

377

00:22:03 --> 00:22:06

L'hanno inventato loro.

Lo conoscono meglio del casinò.

378

00:22:06 --> 00:22:09

Vai tu. Io continuo a cercare.

379

00:22:09 --> 00:22:11

Amico, non voglio stare da solo.

380

00:22:11 --> 00:22:14

Cazzo, stai con me.

Ti do metà delle mie vincite.

381

00:22:14 --> 00:22:16

- Contento?

- No. Devo cercare Paul.

382

00:22:17 --> 00:22:19

Lo troveremo, è qui da qualche parte.

383

00:22:19 --> 00:22:23

Paul! Visto? Lo stiamo cercando.  
Facciamo un po' di soldi, dai.

384

00:22:23 --> 00:22:27

- Devo scoprire in che camera è.  
- Vuoi bussare a ogni porta?

385

00:22:29 --> 00:22:31

Grazie per aver accettato il divano.

386

00:22:31 --> 00:22:34

Tranquilla. Ti capisco.

387

00:22:35 --> 00:22:38

- Chi è?  
- Sono i tuoi cuscini.

388

00:22:42 --> 00:22:44

Salve. Grazie mille.

389

00:22:44 --> 00:22:46

- Buona serata.  
- Perché deve bussare così?

390

00:22:46 --> 00:22:50

Allora, Paul. Ora ti metti bello comodo.

391

00:22:50 --> 00:22:52

Potrei andarmene ora. Non è un problema.

392

00:22:53 --> 00:22:55  
No, è tardi. Riposati.

393

00:22:56 --> 00:22:59  
Dovrò probabilmente uscire  
prima che ti svegli.

394

00:22:59 --> 00:23:02  
Ma resta pure quanto vuoi.

395

00:23:02 --> 00:23:05  
- Ti lascio un po' di soldi.  
- Non ce n'è bisogno.

396

00:23:05 --> 00:23:06  
Non sono un bambino.

397

00:23:07 --> 00:23:08  
Mi hai dato la notte di cui avevo bisogno.

398

00:23:09 --> 00:23:11  
È stato bello  
fare quello che voglio, per una volta.

399

00:23:12 --> 00:23:16  
Consideralo semplicemente un grazie.

400

00:23:20 --> 00:23:22  
Mi sento come una puttana.

401

00:23:24 --> 00:23:27  
Se parli così,  
magari ti lascio dormire nel letto.

402

00:23:31 --> 00:23:35  
Torno alla realtà. Mio fratello sarà  
incazzato perché gli ho preso il mezzo.



403

00:23:38 --> 00:23:40  
Paul, sei un ottimo ragazzo.

404

00:23:40 --> 00:23:44  
E riuscirai a conseguire  
quello che vuoi, nella vita.

405

00:23:47 --> 00:23:49  
Non farti tirare giù da tuo fratello.

406

00:23:54 --> 00:23:56  
Sono felice di conoscerti.

407

00:23:59 --> 00:24:00  
Possiamo abbracciarci?

408

00:24:02 --> 00:24:03  
Certo.

409

00:24:13 --> 00:24:15  
- Perché non abbiamo cercato Paul?  
- Tranquillo.

410

00:24:15 --> 00:24:19  
Ai primi giri, solo proteine nobili,  
niente carboidrati.

411

00:24:19 --> 00:24:20  
L'ho imparato da te.

412

00:24:20 --> 00:24:22  
Non ho appetito.

413

00:24:22 --> 00:24:25  
So che è stata una notte dura,

ma mangia qualcosa.

414

00:24:26 --> 00:24:28

- Non perdo mai. Non perdo mai.  
- Lo so.

415

00:24:28 --> 00:24:30

- È colpa di Paul.  
- Ok.

416

00:24:30 --> 00:24:32

Kayla! Dove cazzo è?

417

00:24:32 --> 00:24:36

Mangia. Ti serve qualcosa  
che assorba tutto quell'alcol.

418

00:24:36 --> 00:24:38

- A me serve questo.  
- Ok.

419

00:24:38 --> 00:24:41

Mi serve... Nessuno mi accudisce.  
Ne avevo bisogno.

420

00:24:42 --> 00:24:44

A volte, so di cosa parlo. Ok?

421

00:24:49 --> 00:24:51

È il pezzo finale.  
Io aspetto quello fresco.

422

00:24:51 --> 00:24:54

- Io prendo il pezzo finale.  
- Fate pure...

423

00:24:54 --> 00:24:56

- Se lo volete...  
- Aspetto il prossimo.

424

00:24:56 --> 00:24:59  
Aspettate quello buono.  
Non prendete quello.

425

00:25:00 --> 00:25:02  
Ah, si presenta adesso.

426

00:25:02 --> 00:25:05  
Oh, ehi, Paul, porta il culo qua.

427

00:25:05 --> 00:25:08  
- Yo! Mi prendi per il culo?  
- Cazzo, ma scherziamo?

428

00:25:08 --> 00:25:11  
Paul? Paul!

429

00:25:13 --> 00:25:15  
- Cazzo! Vieni qui!  
- Non mangiateveli!

430

00:25:16 --> 00:25:17  
Paul!

431

00:25:19 --> 00:25:21  
Salve, devo fare il check-in, Amy Lau.

432

00:25:22 --> 00:25:24  
È ospite della sig.na Forster.

433

00:25:24 --> 00:25:26  
I trattamenti sono gratuiti, naturalmente.

434

00:25:26 --> 00:25:28  
- Oh, mio Dio.  
- Che aveva in mente?

435  
00:25:28 --> 00:25:32  
Ah, ho una foto di quello che voglio.

436  
00:25:34 --> 00:25:36  
Ho lasciato il cellulare in camera.

437  
00:25:37 --> 00:25:39  
- Torno subito.  
- Ok. Non c'è problema.

438  
00:25:45 --> 00:25:47  
Cazzo! Perché sta all'ultimo piano?

439  
00:25:47 --> 00:25:49  
Paul, torna qui!

440  
00:25:55 --> 00:25:58  
T'ammazzo!  
Mi stai facendo fare esercizio fisico!

441  
00:25:58 --> 00:26:01  
Non mi faccio più infettare  
dai tuoi danni!

442  
00:26:01 --> 00:26:03  
Cosa? Vedi? È il diavolo bianco che parla!

443  
00:26:04 --> 00:26:05  
Ehi, Paul!

444  
00:26:14 --> 00:26:17  
Ehi, "il Johnny Carson coreano"  
è un complimento o no?

445

00:26:17 --&gt; 00:26:20

- Non so chi sia!

- Era un complimento o no?

446

00:26:20 --&gt; 00:26:21

A che piano siamo?

447

00:26:31 --&gt; 00:26:32

Ho sbagliato piano.

448

00:26:38 --&gt; 00:26:40

Non sai essere fedele, Paul!

449

00:26:40 --&gt; 00:26:43

Me ne fotto di te!

Sei in libertà vigilata.

450

00:26:43 --&gt; 00:26:44

Paul!

451

00:26:48 --&gt; 00:26:51

Paul! Sono tuo fratello, devi rispettarci!

452

00:26:56 --&gt; 00:27:02

Paul! Paul! Paul, torna qui!

453

00:27:03 --&gt; 00:27:05

- Era in camera mia. Scusi tanto.

- Bene.

454

00:27:05 --&gt; 00:27:07

- Prepariamo tutto.

- Ok.

455

00:27:08 --&gt; 00:27:10

Paul! Apri la porta.

456

00:27:10 --> 00:27:14  
Apri questa cazzo di porta!  
Paul, apri la porta!

457

00:27:17 --> 00:27:18  
Cazzo!

458

00:27:19 --> 00:27:20  
Dov'è la tua ragazza?

459

00:27:20 --> 00:27:23  
Suite nell'attico,  
e io intanto perdo anche la camicia!

460

00:27:23 --> 00:27:27  
- Ma che fai?  
- Oddio. Mollami.

461

00:27:27 --> 00:27:30  
Ai tempi miei,  
chi parlava troppo veniva mandato via.

462

00:27:30 --> 00:27:34  
Tutta la famiglia nei campi di missione.  
Io fui mandato a Los Angeles.

463

00:27:34 --> 00:27:37  
- Ma che cazzo dici?  
- Ho preso le chiavi. Andiamo!

464

00:27:37 --> 00:27:40  
Ehi, ehi. Oh, oh, oh, dai.

465

00:27:41 --> 00:27:44  
Perché sei qui?

Non stai simpatico a nessuno.

466

00:27:44 --> 00:27:47  
Mi sono sempre chiesto  
chi chiamò gli sbirri al motel.

467

00:27:47 --> 00:27:50  
Sei stato tu, fottuta serpe!  
Ragazzino viziato!

468

00:27:50 --> 00:27:54  
Meglio non farci denunciare  
per aver picchiato un fottuto bambino.

469

00:27:54 --> 00:27:57  
Siete patetici. Dovete bullizzarmi  
per tollerare le vostre vite di merda.

470

00:27:58 --> 00:28:00  
Quando morirete, non fregherà a nessuno.

471

00:28:02 --> 00:28:03  
Chiudi quella cazzo di bocca.

472

00:28:05 --> 00:28:08  
Non saresti qui, senza di me.  
Sei tu patetico.

473

00:28:10 --> 00:28:12  
Posso picchiarti.

474

00:28:15 --> 00:28:16  
Levati dal cazzo.

475

00:28:27 --> 00:28:30  
Spero che vi stiate godendo  
la 52<sup>a</sup> conferenza annuale Forsters.

476

00:28:30 --> 00:28:31  
FONDATRICE

477

00:28:31 --> 00:28:35  
Ho visto la nostra prossima ospite  
nel backstage. Ha un look tutto nuovo.

478

00:28:35 --> 00:28:36  
Stai favolosamente.

479

00:28:36 --> 00:28:40  
La proprietaria di Kōyōhaus, Amy Lau.

480

00:28:42 --> 00:28:43  
Sì.

481

00:28:43 --> 00:28:44  
Un bell'applauso.

482

00:28:47 --> 00:28:48  
Come si arriva al garage?

483

00:28:48 --> 00:28:52  
Fanno in modo che sia impossibile uscire.  
È così che continuano a derubarci.

484

00:28:52 --> 00:28:53  
GARAGE NORD

485

00:28:53 --> 00:28:56  
Grazie a nome di Kōyōhaus. Grazie mille.

486

00:28:56 --> 00:28:58  
Ma che cazzo...?



487

00:28:59 --&gt; 00:29:02

Cazzo, amico.

"Nuova generazione, prima classe..."

488

00:29:02 --&gt; 00:29:05

- I nuovi X-Men!

- Quella è la pirata della strada.

489

00:29:05 --&gt; 00:29:08

Oh, mio Dio, ma che coincidenza è?

490

00:29:08 --&gt; 00:29:12

Amico, l'universo, bro.

Vuole che bilanci il karma.

491

00:29:12 --&gt; 00:29:15

- Sì, diamoci da fare!

- Aspetta.

492

00:29:15 --&gt; 00:29:16

Andiamo.

493

00:29:16 --&gt; 00:29:20

Il primo anno,

eravamo direct-to-consumer...

494

00:29:20 --&gt; 00:29:25

Dio, mi alzavo alle 6 ogni mattina

495

00:29:25 --&gt; 00:29:27

per fare io stessa le consegne.

496

00:29:28 --&gt; 00:29:30

Tipo, in tutta Los Angeles.

497

00:29:30 --&gt; 00:29:33

Avevo appena dato alla luce mia figlia.

498

00:29:34 --> 00:29:37

Avevo il tiralatte in macchina.  
Ci siamo passate tutte, no?

499

00:29:39 --> 00:29:45

Ma facevo in modo di cenare con mio marito

500

00:29:45 --> 00:29:48

ogni sera, perché era importante per me.

501

00:29:49 --> 00:29:53

Ho comprato una casa  
che ho riprogettato io stessa.

502

00:29:53 --> 00:29:57

Voglio dire, perché vi dico tutto questo?

503

00:29:58 --> 00:30:03

Perché dovete sapere che,  
nonostante quello che ti dicono tutti,

504

00:30:04 --> 00:30:05

si può avere tutto.

505

00:30:06 --> 00:30:07

Sì può.

506

00:30:09 --> 00:30:12

Voglio dire, è la risposta perfetta. Sì.

507

00:30:12 --> 00:30:16

C'è tempo per un'altra domanda.  
Sì, là dietro.

508

00:30:16 --> 00:30:17  
Diamogli un microfono.

509

00:30:18 --> 00:30:20  
Ho una domanda per Amy Lau.

510

00:30:20 --> 00:30:23  
Salve, piacere. Chieda pure.

511

00:30:23 --> 00:30:25  
Volevo sapere  
cosa farebbe lei nei miei panni.

512

00:30:25 --> 00:30:30  
Ero seduto in auto. All'improvviso,  
una donna si è messa a suonare il clacson

513

00:30:30 --> 00:30:33  
del suo fottutamente perfetto SUV bianco.

514

00:30:33 --> 00:30:37  
Poi la psicopatica mi ha rovinato  
il business con recensioni del cazzo.

515

00:30:37 --> 00:30:40  
E mi ha scritto sul camioncino  
"sono un coglione".

516

00:30:40 --> 00:30:43  
È un comportamento normale, questo?  
Perché questa donna del cazzo...

517

00:30:43 --> 00:30:46  
Sicurezza,  
credo siano entrati dei turisti ubriachi.

518

00:30:46 --> 00:30:51

Significa questo, eh? Questo,  
secondo lei, è avere tutto? Vaffanculo!

519

00:30:51 --> 00:30:53

Dammi il microfono!

"Conflitto finale" è il miglior X-Men!

520

00:30:53 --> 00:30:56

Wolverine non può essere circonciso!

521

00:30:56 --> 00:30:59

- Mollatemi, cazzo.

- Ok. D'accordo.

522

00:30:59 --> 00:31:02

Ultima dritta per la vostra attività:

523

00:31:02 --> 00:31:06

il consumatore medio adora l'alcol.

524

00:31:06 --> 00:31:08

Cioè, chiaramente.

525

00:31:08 --> 00:31:10

- È vero.

- Ha ragione.

526

00:31:13 --> 00:31:17

- Mollami! Lasciami, cazzo!

- Conosco i diritti! Conosco i diritti!

527

00:31:21 --> 00:31:23

- Scappa, Danny!

- Andiamo!

528

00:31:23 --> 00:31:25

- Cazzo, stiamo scherzando?

- Dai!

529

00:31:26 --> 00:31:27

Tornate qui!

530

00:31:27 --> 00:31:30

- Dai, teste di cazzo!

- Dannazione!

531

00:31:32 --> 00:31:33

Sì!

532

00:31:34 --> 00:31:37

- Brava. Bionda, sei più divertente.

- Voglio restare.

533

00:31:37 --> 00:31:39

Wow, cosa? Davvero?

534

00:31:40 --> 00:31:42

So che probabilmente hai pianificato...

535

00:31:42 --> 00:31:46

No, no, Amy. Sono qui solo per sostenerti. Lo sai bene.

536

00:31:46 --> 00:31:47

Grazie, davvero.

537

00:31:47 --> 00:31:53

Credo che mancasse questo, nella mia vita.

Insomma, questa sensazione.

538

00:31:53 --> 00:31:57

Sì, sì. Fantastico.  
Benvenuta nella famiglia.

539

00:31:57 --> 00:32:01  
Ottimo lavoro con quei matti.  
Tipica marmaglia da Las Vegas.

540

00:32:02 --> 00:32:05  
Fa male il fatto che quello  
è il nostro consumatore medio.

541

00:32:05 --> 00:32:08  
Ehi, nessuno è mai finito sul lastrico

542

00:32:08 --> 00:32:12  
per aver sottovalutato l'intelligenza  
del pubblico americano, no?

543

00:32:12 --> 00:32:14  
Non so perché se la prende tanto  
per un camioncino.

544

00:32:35 --> 00:32:39  
- Dove cazzo è il garage?  
- Lo rendono impossibile!

545

00:32:44 --> 00:32:46  
- Dove sono le mie chiavi?  
- Ce le avevi tu!

546

00:32:46 --> 00:32:48  
- Credevo le avessi tu!  
- Non ce le ho!

547

00:32:49 --> 00:32:51  
Cazzo! Dove sono le chiavi?

548

00:32:52 --> 00:32:53  
Mani per aria!

549  
00:32:54 --> 00:32:55  
Cazzo!

550  
00:32:55 --> 00:32:57  
Mani sulla testa. Voltati.

551  
00:32:58 --> 00:33:00  
- In ginocchio.  
- Cazzo!

552  
00:33:00 --> 00:33:02  
- Cazzo.  
- A terra.

# BEEF



**8FLiX**

Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.